

Paryz 9^{go} Października 1863.

Kochany mój Wuiaszku Ludwiku.

Ż moim powrotem do Europy wspomnienia pięćdziesięciu lat życia głośno przemawiają mego Wuiaszka którego młodość swoją pragnąłby kaszycat i wszystkie z jego względu i łaski dla mnie żywo mi przypomineli.

Takieholwiek zmiany czasu nie mogą, tak są 20^{tych} brzości mego Wuiaszka na latie wspomnienia i umniejszyć wzięcia która takim wspomnieniom należy.

Chciałem się więc znowu wdziękować memu Wuiaszce przypominając i o wiadomości o twoim byciu o twoim zdrowiu prosić.

Po długich latach w służbie inżyniersko wojkowej najpierw tureckiej a potem Brazylijskiej spędzonych, nie mogłem się zachować obojętnie i bezczynnie wobec chwili tak stanowczej dla krajów — edukacja starszych moich dwóch synów także do Europy nagle, bo już są w 13^{tych} i 14^{tych} roku życia rodem z Hamburga i z Rio. — Tak tedy 24^{go} lipca odplynąłem z Rio Janeiro, a przybywszy do Paryża i dzięki moim wszelkim polskim tu istniejącym — która jest na stopie najlepszych tutajszych zakładów edukacyjnych umniejszając, sam zdrowia, wpływem ekwatorialnego brazylijskiego klimatu nadwyższonego muszę pilnować abym się mógł do czynnej służby sprawie której wszelkie siły nasze winni jesteśmy — usposobić. Jena moja z trzecim szesnastoletnim synkiem dla interesów w Brazylii musiata pozostać; Ja sam intro do stosownego zakładu na kurację się udaję.

Zurca Wuiaszka Kochanego upraszam choćby tyłko Nowkiem mnie pocieszyć w moim tu odosobnieniu i dać mi wiadomości o swym zdrowiu i powodzeniu, i także o braciach moich do których również przejdę.

Racz Wuiaszku adresować: à la légation Impériale du Brésil, boulevard de Monceaux — Paris.

Na szczęście sobie po cztam każdą sposobność dowiedzenia że jestem mego Kochanego Wuiaszka Dobrodziecia zawsze wdziękami zobowiązany festrewnie pragnąc i kłaga

Florestan.

Ms. Bp. 501/145



Kochana Agnieszko! Powinien byłem wci dawniej odpisać
dziękuję za zapytanie spowodowane przypomnieniem
K. Adama bo to u nas temu podobno dwa tygodnie. —
Wiedzieliś przy powrocie z Dziurkowa że osobnie
chciałem to urobić! w tej intencji byłem u Was
jutro przed dwoma tygodniami i miałem na myśli
z Rygardem się wygadać o wszystkim co by nale-
żało do rzeczy — nie zastawiaj Was przychodem dale. To Nowe-
go siola a w Powiśniach byłem zrana na robotach ktora
dużo teraz jest nagle pilna bo trzeba wręczyć konicę. Bezpie-
czniejsi skutkiem mi: zamiar widzenia K. Adama
w imieniu jego zapytanie było ile mi się wydało tylko dowa-
dem Parkowej panicy o mnie i Rygardzie. Nowiś
mi że się wybiera do Was wkrótce, i że był w Lwowie
w Świątek Bożyców za Rygardem pytał — ale że mu
tam nie dostarczono wiadomości pożądaných — i że się
że nie, mianując się nie otrzymał informacji.

po skończeniu naszej roboty tutaj. Komisarze mi wypadła
powrócić do żony i kraju w którym choi w obczyźnie przyczę
i egzystencję znalazłem by i znowu znaleźć mogę i dla dzieci
stać mi — i jeśli tylko dobre wyobrażowanie zmiany stanu politycz-
nego u nas nie jest dostatecznie spowodowane — lub jeśli tylko
nie mam stanowczych aspektów osiągnięcia finansyżka odpo-
wiednego w technicznym a spianowicie w kolejiwem zatrudnieniu

Ze X. Low rotaków są przy swoich inżynierskich sprzętach =
biostwach a mianowicie Kobierowych systematycznie nie uwzględnia tego i kład wyższych rzeczy w Karola Ludwika i w
Czerwiewickiej Kuli jest dowodem, albowiem i tak przegięty
do obsadzenia minie dyrektora generalnego nad inżynierów
etc którzy są tego tłoczący uśladają się do Offenheima Zifra
Thera i ich żydowskich Kłiki mające krajowców żyd-
nych i specjalnie prawniczych wykształconych wybor-
iako to Zarepanowski (w Wiedniu u Staatsrathu nad inżynierem)
i inni — których wymienić byłoby zbyt daleko bo wam nie znani
między naszymi w tych stronach. Znamośni: Krogynski — Koni-
ski, Wierzbicki, Zachariewicz, Mikucki — jest szefem stacyi Kamis-
Ławowski — Stadnicki — Mazymowicz — Fijałkowski —
Każden z nich wart Zifra lub Thera nie biega Offenheima —
którem nawet nie technik — nadabra tyłko żydowską swa-
dą i impertynencyą. — — — — — Tęch więc miło-
by dla mnie mieć więcej wyjątkowe postępowanie

[The text on this page is extremely faint and illegible, appearing as ghosting or bleed-through from the reverse side. It is organized into several paragraphs across the page.]



Alc. Rps.
5001/12

i nadzieja politycznego uwzględnienia mnie przy Koryckiej Kolei
którą K. Leon ~~po~~ organizuje - lub Brodziej, która jest w rękach
Włody. Porukowskiego miała mnie powodować do dalszego
wydzielania w oddaleniu od żony i dzieci - to tylko gdy
by była dostateczna pewność że tym wydzieleniem przysporzę
moment zgromadzenia około mnie mojej rodziny
w przyszłości wystarczającej naszym potrzebom i przyszłym
wzrostom. - Ostatecznie otrzymałem tylko zapewnienie wahań
ce - możliwości że wyżej stron zaaktywizowania - a stanowcze
go i wyraźnego nie przy zastrzeżeniu formalnego - żeby
nie wyrozumieć ogólnie grzecznej. Parkowe wyrazy - i tak
obstawiać lub i takich obawach zobowiązanie. - mogę
by Ryszard mógł znaleźć sposobność wyznaczenia z Adamem
wygodnej stanowczej obietnicy dla mnie które mi wskaza-
że drogę którą mam iść teraz - czy wracać do Straj - czy
tuż przygotować się do czynności wyprawie - lub przy
Kolei - a wtem razie otrzymać także jasność co do
zajęcia które mi się ma powierzyć i tak jest potrzebne
na aby mnie do dalszego wytrwania w separacji od
rodziny zdecydować. - mogą mnie ująć przy trasowaniu
linij i jeżeli tak K. Leon wspominał ma się ująć raz tra-
sować, - przy Dyrekcyi - do zakupu gruntów - wreszcie jest
możliwość powierzenia mi odpowiedniego wydziału przy
birota - gdyż do tego było parkowej chęci dla Rysza-
da - to jest że względu na niego. Wszystko to jest
możliwe i tak tylko ~~nie~~ techniki krajo-
wicz przystanie być uważanym i tak i tak rozbitki -
nie uprawniony - którym tylko i tylko forteli i nie
może być przypuszczonym do czynności od powiednic w wstaj-
cizy mu sferze. - Dotąd co do mnie rezygnowania
się do podrywania Koryckiej - to mi traktować praktyki Ko-
lepowej - dziś abyś mógł przeprowadzenia Kolei od po-
tku do stanowczego i koniecznie mialem sposobność oswobodzić się z
własnymi zawodami i doświadczyć że dalsze wzięcie praco-
wano dla mnie straconym czasem, i że może się ukwalifikowa-
wać do odpowiedniego wywiązania się z wzięty sferze gdyż
parka i zupna K. Leona mnie do tąd, powsta-
ła. - Pokładam nadzieję w Ryszardzie że przy spow-
nieniu nie omisszka wtem sensie do z Adamem za moją prze-
mówić - gdyż nie miał czasu napisać - za w tym był specy-
nie wdzięczny bo już należy spodziewać przeniesienia K. od powied-
w lepsze zajęcie i tak i tak jest ustna. - Celnik rządy Trój-
Mamy i Rysia przyciskam do serca i żegnania. - Florjan



Paryż 1790 Września 1864.

Moja piękna Pani i Kochana siostró! —

Wstępnie należy mi wytłumaczyć się ze autentyczne wiadomości wiarogodnych i naderznych świadków, jako na przykład Waszej sżiadki Pani Adamowej Gołejewskiej upowakniaią mnie do pierwszej z dwóch powyższych kwalifikacji, Ktōremi po raz pierwszy do mojej Bratowej przemawiam, choć Ryszard bodaj to czy nie z zarżrości fotografię mi nie przysłał, o Ktōreni prosiłem, — a wyraży pełne serdecznej dobroci Ktōremi w swym liście do mnie raczyśał uszczęśliwić, do drugiej nadać mi lubą powinności.

Piszę do was tą razą Kochana siostró z wielkim żalem, bo opóźnienie mojej odpowiedzi na ostatnie Wasze listy z 20 Czerwca, mogło być dla Was powodem o zwątpieniu we mnie, i że może markotno Ci było pomyśleć że Twoje wyraży pełne serdecznego względu, Ktōremi uprzedził mnie raczyśał być dla niewdzięcznego zamarnowania Daska.

Wierzę do Ryszarda stawałem się wytłumaczyc, i podchlebiać sobie że o ile wkrótce liście można wyjaśnić, jak to ostatniemi czasy ruchy podrożne a pełni zżabotamuceniami interesów i żądzi wyznika. i cieżko żażaia, mnie absorbowali. —

Tak to dobrze Kochana siostró Twoja moja uśmiecha i mój tęsknoty do kraju odgadło! Borenie i żule jako Ci dają się, i prosi być pewną że

idąc za własnym życzeniem, niż dawno byłbym do Was
-powrócił leż w moich okolicznościach, gdy znalazłbym dla
żony i dzieci niepodległego bytu, wreszcie moje usi-
łowania poświęcić muszę, nie wolno mi na-
zadawać sobie choć najskromniejszych popędów seria-
lizacji, i że wtedy tylko mógł w Galicji
osiągnąć kiedy mi się uda interes materialny
tam sobie utworzyć. Mój list do Rydzarda i do-
tychczasowe moje zabiegi i obecne stanowisko, i wi-
doki na przyszłość tłumaczy. Tak że nie sądzę
żebyście wątpili że gdyby mi interesy pieniężne
moją żonę w Rio nie przytrzymywali to bym
iż tam pewnie nie był zostawił. — Jed-
nakże iżliwie to było dla nas rodzaje-
nie, a zebranie się znów już w naszym
kraju i między swoimi, było i jest prze-
wodniczącym celem i nadzieją naszych starań,
i list mój do Rydzarda obejmuje o moich po-
myślach w tym sensie wspominając ift tego do-
wodem. I mi tylko że ze zbliżenia się do Was
serdecznych satysfakcyi dla mnie mojej żony i
dzieci się spodziewam, ale dla nich szczególnie
nawet za konieczną potrzebę uważam dla
sformowania charakteru aby się z krajowe-
mi i państwowymi stosunkami i z Was-
zobiciście poznali, mój najmłodszy co w Rio
został iżliwie dzieciom ale Harris i ja sami
to rozumiemy, wyprytym się o Was i Kochanym Was.

5

I miałem wiele satysfakcyi widzieć iak Pańsz
Golewską która pierwsza im mogła o Tobie
i Marysie odpowiedzieć polubiła. Dążyło mi
że ich edukacya tu rozpożęta i że ich zawsze
i nadal będzie więcej może ku obcym krajom
jak ku naszym stronom i siedzi bie ich przed-
koi kierować — jednakże przysposić wzma-
ny obywatel, a kosmopolityczny kierunek ich
był w pierwszych latach — może nawet im
wielce posłużyć. — Przynajmniej choć
do tego że im pojęcie ciekawości która
niecierpi bez doświadczenia w dalekich kra-
ch wabia (jak to i mnie się wydarzyło) — odej-
mie — i ich zamiary tam ustalić gdzieś rękę
opatrzenia postawieni będą. —

I a obecnie spominam się w kilka tygodni od-
powiedzi z Ameryki o moim Kolonizacyjnym projek-
cie, i chciałbym, i zdanie mi się że będę mógł z tego
~~go~~ ~~przebiegi~~ skorzystać do przejazdu która
mida dawno, pojądaną sposobność moją matkę i
Was zobaczyć — a oraz na dalszą przysposić o
stanowisku się rozpatrzeć, co by umożliwiło
nam stale osiedlenie się w Galicji — może by
Przyjazd będzie we Lwowie niżej z kimś z koleżan-
kami o mnie pomówić. Przyjadem że Kłom
wiele wtem mogę a co do zegluz. P. Mysłowski
wyjadę stać rekam węgry Państwa odpowiedzi
również Towa Cudnie. P. S.

5001/1102
Akc. Pos.



Madame la Comtesse Agnès Rozwadowska

Paryż: 24 Listopada 1864. —

Hochany Richardzie! Nie ci się odwiedzam za twoją rychłości w odpowie-
dai: drisi dopiero na twój list z 4go. piżę ale to też odtąd byłem wzmagatwaniem
różnych interessois bo i moia sprawę z Brasseyem, i zdziwiłm z których młodzi
nie całkiem był zdrow ostatniemi czasy i różne iezycie handlowe interessa dani
niejzej firmy Sheppard które się do mnie odzywają, a przetym różne inne
sprawy miałem na ordre du jour. Jednakże pisałem tobie z Turynu, 10 Października
nikd — list który się rozumiał ze twoim z 28 Września -- Mawiam że listy stąd
do Ciebie dużo czasu potrzebną tak moje pismo z 18 go dożyło War 28 go - dierżnia
a przegatka wysłała stąd 19 go Października dotarła dopiero 4 go Listopada — to list
z pełną 15 dni!!! Kiedy prawem w 6^{ciu} dniach listy powinny być war z Paryża do-
chodzić -- Jeżeli przystanę tu mara u War odpowiedzialność dla publicznosci to byci się
o to może mógł unpozwagomiliff und allno utnwalffonigst - yfsoformt upomnieć —
moje by na przyzwoici listy lepiąg ci dochodziły. gdyby stała na której listy zalega-
ią była powodana do odpowiedzi a potem nalezycie wyburzana. — Dziś mi to ma myśl
przychodzi właśnie dla tego że jeżeli kiedykolwiek to tą razą bym rychłą odpowiadaj
to list jeżeli mwina odwrotną pocztą otrzymać. — Wiesz że się rzecze do War wybieratem
jednakże starałem się powrociwszy z Turynu korzystać ze sposobności która się wyda-
rzała i otrzymałem listy do P. Brassey — (entreprenera Kolei galicyjskich) a od niego
list do Pana Skapp (William Skapp Esq.) agenta Brassey'a we Lwowie, którego
list, mi ile znam anglickis we stosunku wspólnym tych Panów do siebie i tych którzy
mnie rekomendowali Brasseyowi do czegoż żądacie przy Ciernimiskiej lub Brzyskiej
kolei zapewniam.

nowej zapewniamy. Zarząd więc właśnie w momencie kiedy już niech tak powiem byłem na wyjeździe nowa farsa zabiegów i zamiana planu operacji i z tego względu że ~~z~~ projektowanego zamiaru Argentynskiego zdaje się że tam nie przysięgł Rząd tak, pomyślnie jak ich agent wojenny i ja tutaj się spodziewaliśmy; wręcznie stosownie wykierowanie się z hydroclis która się po przypadku iaki miałem konno w Gibraltarze z deklaracją była, a teraz do stopnia dorypa której operacji wymaga, że się przyczynia do tego że nie wypada mi iakbym chciał zaraz do Lwowa i do was wyruszyć. Co do Argentyny to już 1920 przysięgł wiadomości — a agent ich zwiasty roinnemi Kozminami tylko nawiasowo przez inne ozoły mnie uwiadomił że Kondycje mego projektu znaleziono nadto wymagające, iutro czekam go u mnie aby się o szczegóły dowiedzieć, — Co do tej punkciny to zarząd bardzo, powolno — ale teraz zagradza mi ociążaloscia właśnie przy wstępie w nową czynność gdzie ruchowosiel i czynnym zatrudnieniom będę się musiał oddać. Jeżeli więc już samo z siebie podobne kalectwo wypada unungi, wpozątkach bo Patwiej, to i z tego względu — to iak dla mojej nowej czynności wypada mi z tutejszych Patwości do operacji Korzystać. —

Załączam dla Twej wiadomości list mego przyjaciela z Londynu którego byłem
prosił aby za mnie do Brasseya poszedł z listem którym miałem od Pana Bida
wspólnik dawniejszych przedewzięci Brasseya i jeden z tutejszych finansowych specu-
latorów a do którego miałem introdukcję z Turynu i oraz list (wskopij) Brassa-
seya do Pana Schapp. — List Pana Hoets mógłby być niewygodnym to jest
nieczytelnym dla kogośkogo uży pisma osoby — dla tego umiarkowem prze-
pisanie tego listu słowo po słowie — nie robię tłumaczenia bo ufam w two-
ją angielską — lecz gdyby ci potrzebna tłumaczenia to bym wolał gdybyś się
do dyktyanta iak do trzech osób udał — bo takie interesa nie powin-
ny być w publicie podług iacze nie są des faits accomplis.

ny być w publicznym domu mieszkać nie są des faits accomplis.
Bardzo by mi było pozdanie i dla wstąpienie w relacje z Panem Rapp
Korzystając bym mógł podczas mego pobytu w "maison municipale de santé" dokad
myśle intro lub poutnie wstąpić - Karac się w garderobie oporządzić a po
drze do Turynu i wydatki szkolne przy początku roku, oraz moją spisy pobyt
tu w Paryżu na tej Kuracji - zwracając mi się bez resursu własne gdy
go na to oporządzenie; wrzecie na podróży na obficie stanowiska które u
P. Rapp

P. Sharp -

[illegible][illegible][illegible]

Pana Shapp - mi się otwiera - nągwatowniejsza potrzeba. Wahałem się mi może nie przed sobą, proź nieokreślonych projektów, w steer do kraju wrócić wobawie żeby mi nieprzyszło moje wsparcia szukać i ciężki tym którym los mój nie byłby obciążonym. lecz dziś mając stanowisko przed sobą i w stanowczym momencie nie wahałem się prosić Was byście mi pożytką dopomogli abym się mógł przysiedziąc w przyzwolonym wyekwirowaniu i bez straty czasu zaprezentować moim Anglikom we Lwowie którzy w otaksowanie mnie nim się bliżej poznamy powierze chownością się powodując na emigranta, ań Raffinierzy mniejszą stać by wynierzyli. — Sądzę że jeśli do ominiut wazzych ryńskich na wzytko by wystarczagli aż do momentu gdyć będą w czynności będą mogli w miesięcznych ratach się opłacać z tego długu którym dla ustalenia mego losu stać się potrzebnym. Do Styria lub Oskara badym się daremnie zgłaszać a nawet w żadnym razie bym tego nie robił bo na listy które przy powrocie moim do Europy pisałem mi odpowiedzieli. — Przesyła pocztą w szarżowanym liście, za indykacją wartości w banknotach cesarskich jest pewna - a co więcej łatwiejszą a może i korzystniejszą, iak wezłem którym dopiero we Lwowie mógłby być nabytym - i zapewne na 10 dni od prezentacji tutaj musiałby być eskontowany. — za 100 reńskich austriackich dziś tutaj 208 do 213 franków to u wezła-raz co musi być dobrą ceną bo Pami Albinowska i Pami Golejewska w banknotach austriackich swoje penrye odbierają, a wiem że P. Albinowski zna pieniężne interesa i przesydałby wezłami gdyby to było korzystniejsze. Zachodzi tylko kwestya możliwości którą ty iedynie możesz osądzić bo ja nie wiem iak stoisz w interesach i wkrędy i tylko twego serca iestem pewien. Jeżeli więc możesz to przesyłaj mi te kwoty bez awokli i odpisani jak dożycheas nie odwołajnie Twemu szacrze Was Kochającemu bratu.

Floustan. —

Proszę Mamie podziękuj odemnie za jej list ostatni i rzezi uiać. Raffastina z Rio Janeiro co listu prauka o Mamie wspomina i swoje ukłony przesyła. Małoy Babuni rzezi caduica. —

Galerie royale de peinture de Turin. = Carlo D'Adda. né à Florence 1816, mort en 1886.
N° 89 - la Vierge en méditation. = Tome oval; grandeur naturelle; un trait. =
La Vierge est représentée, de trois quarts, tournée à gauche, les yeux baissés, presque fermés, et les mains croisées sur la poitrine, dans l'attitude de la méditation. La tête est légèrement d'un côté de couleur bleu-vert morte, un léger air de pitié, plusieurs bleu qui retombent sur les épaules.
Il n'y a pas de labeau, dans la statue de Turin, que les attitudes expriment surtout que celui-ci et, en effet, n'y en a pas qui conviennent mieux à une oratoire public ou privé, la Vierge a une air tellement médi- tatif, tellement absorbé en Dieu, qu'en la regardant on se sent porté au calme de l'âme et à la prière. Un air de recueillement des souvenirs de toute sa vie, on ne se rappelle pas avoir jamais vu un air aussi modeste, aussi suave, aussi original; on voit que les passions humaines n'ont jamais pu se parer de la couleur d'harmonie parfaitement avec l'expression mystique du sujet; tous les tons y sont doux, et progressent, pour ainsi dire, au recueillement; dans l'ensemble, pour ainsi dire, aucune touche sensible, à l'œil ne vient causer de la distraction; c'est d'un fini approchant de la miniature. L'œuvre est d'attributions de cette œuvre remarquable sont au moins de toute conteste.
Ce tableau a été acquis pour la galerie par Charles Albert au prix de 85 000 francs. —
[M. la galerie de Turin par J. M. Caffery, etc. : Musée impérial de Vienne. Female, Quai d'Orléans 9, 1854.]

BILL

McC. D. 2
5000 1/2

M. CALOGERAS

RIO DE JANEIRO

Rio de Janeiro 24 Sierpnia 1867.

Kochany Rysku! Bardzo mi mało tu jest nie
możę iść na tą razę posłać Tobie owe 300 fl. — które
z prawdziwie braterską gotowością mi byłeś przysłał gdy
ie bardzo potrzebowałem — i co więcej że Twoja cierpli-
wość iść na kilka miesięcy bież musiał na próbę
wystawić. Wiesz że są o wieści epizyminem z odprężeniem
z Europy — bo straciwszy statki Drugi Marconi trud-
no mi było nie odwiedzić mego matki w Turynie i fami-
lii mojej żony we Florencji — przyszedł wypadło
odnowić garderobę w Paryżu gdzie wszystkich o mnie
jak półowiec tanieją tak że te okoliczności o kilka
tygodni franków moim panum powiększyły —
to jest mianem podróżowania po Europie i garde-
roba — przyszedł wypadło tutaj dom urządzić na
nowo — dawne urządzenie nasze przez kilka
zmian ulepszenia iakby wiatr rozwiósł —
moja żona naturalnie ani zamyslać ani do-
głądać swego nie miała czasu — ledwie wstęgi
szkła z mebli — pozostawiać — z któremi moja
żona iakby on garni w parzy familij ulepsza-
ła — rozstrząsać jej ziemni — my to razę zjstali
w domu a oni jej wywieśli — zabrałi ryftu —
więc dalsze expense — a tu teraz wyżytko trasy —
nie

nie podróżało od czasu mego wyjazdu do Europy
w 1863. m. Ale nie warto ani o chęć ani o
możliwość spędzenia — z Wydziału Historycznego

Co do moich papierów to i tak Tobie przysięga będę
Paskawie zatrzymać aż dam upatrzeć ~~praca~~ albo aj'ia
li żąd podam pewną okazyję — Zdać mi k'ż je
wziąć kopię genealogji naszej jeżeli nie i na każdy
wypadek ja cię przysięgam statkiem posyłać —
jest moim życzeniem i prośbą — abyś k'ż z heraldyką
i jakim porozumiał [jest u Edera w hotelu
Angielskim artysta malarz który k'ż ten trudni]
któregoby według dat i innych autentycznych źródeł mo-
podanych w naszej genealogji — ułożył tak
zwaną heraldyką zyp' rodowód na pergaminie
z herbami w kolorach taką jaką potrzeba wyka-
zać podając k'ż na szambellana lub też wyżej
jeszcze na kawalera maltańskiego — . Nie i'p
to rzecz piłą ale przy czasie którym upływa
między rozpoznaniem a dokonaniem iawego kolowid
interessa — przy dyktandzie którym nas d'zieli
rozumieć je potrzeba abyśmy k'ż raz mógł
odebrać ten pergamin tutaj do rąk — potrze-
ba mówić traktować o nim za pierwszą sposobność

csg

6 Ant. m. by n Turpis m. nigra regnum d' Ag.

chciałoby się zobaczyć w Łowiczu - albo nawet nawet
Twoje osobistej obecności tamże ale rozpuścić rżę
przez lift i prądnica — — Dobrze by było wie-
dzieć kto preparował rodowod strygiwni kiedy
on był na Maltańskim Kawałku podawał —
Trzeba więc najpierw wiedzieć kto zrobi i za wiele
bo bym chciał ex pens najpierw wiedzieć —

Ten rodzaj i stać mnie isygi mozi dogęsu jda liż
ale ~~to~~ o tem przjmo napęgod liż rozprzywai - a sta
moich synów we wstęgu karyerę robicęch iist
nawet nieodpownie potrzebny.

Podług więc zeznań ufnio'w'a je tego in'teresa mi jawnie =
chay. —

Jaka prośba moja i na którą to załączam 50 franków
 iść przypisanie mi gazety narodowej — najprzód
 Numeru w którym mowa o moich magnetycznych projektach
 tak a potem aż do regularnego gazety — od ostat-
 niego kwartału b. r. zacząwszy — jeżeli Twoja Ga-
 zeta nie przechwyci to mogłaby i Tobie przypisać =
 mi — mogłoby mi i utrzymać placąc Każdym piśm-
em — Jeżeli zaś ja przechwyci to wstąpię do
 ekspedycji — w niej będzie i dyryguję zastępując P.
 Dobrzańskiego Jezumieć którego napiszko zapomniałem
 lecz który

— Wzrostem i budową jestem podobny do ciebie
(wysokość 180 cm) byłoby miło być z tobą i z
leży który mnie będzie pamiętał bo byłem u niego
przed moim wyjazdem ze Lwowa z P. Kossak

Australazykiem właśnie w materji aby mi gaje-
ty przesyłał — porto jest podobne 3 razy tyle co
sama gazeta (entre parenthèse świadczą o
oczywistej protekcyi Rządu dla naszego ~~państwa~~ dzien-
nikarstwa które bądź co bądź jest ważnym trzonem
światły) tak że wreszcie oś Zeznowość oprowadzi
mi gazetę Darmu byłem porto na kwartał
złożył w Redakcyi — i oparzącego Linowirger
tego nie mogłem — i tak przypiechany do Lin-
owym nie miałem czym Fiakra zapłacić — a
nawet nie miałem 9 feników potrzebnych na tytuł
wexla z którym przybyłem do banku którego go
miał wypłacić. — Obecnie mógłby mi dać
Ligogafacai z Twoją gazetą o to by w moim imieniu zło-
ził do Redakcyi — a nawet przysyłał Hattkiem o to
do Redakcyi sam napisać. —

Proszę do mego Antonia o Pastkę to jest o Twoją radę in-
formacyi i upomnienie ile razy będziesz widział je
w nowych dla niego strunkach i potrzebnie.
Agnes i rozprawy całością Margierę ze mnie ulepszaj
Bądź zdrow Kochany Rytku, we przysyłał mi
o moich handlowych projektach —

Naturalnie 250. for. i na porto tego listu będy
iniklan bit serdecznie i jako Kochanemu bratu
Buk 500/12

10
Rio 8 Novembre 1868. —

Ma bien chère Maman !

Difficilement j'aurai seulement pu Vous écrire au long et en détail me trouvant encore sous les premières impressions de la douleur causée par l'irréparable perte qui nous a frappés. Nous mêmes n'avions point encore reçus de détails, qui ne nous arrivèrent que par les derniers bateaux. Toutefois je me rappelle qu'immédiatement dès que moi même j'en avais reçu la nouvelle, je Vous l'avez transmis en forme de simple carte de faire part — ne pouvant rien encore ajouter à la sinistre nouvelle et désirant manifester mon respect pour votre droit de prendre part à notre affliction. Depuis nous avons reçu de sa grande tante Vitaliani, du Consul Général du Brésil à Gênes, M^r le Commandeur Persiani et d'un autre ami le capitaine d'état major de l'armée d'Italie M^r Wagner qui durant sa maladie était venu à deux reprises de Turin à Gênes pour le voir, des lettres qui tout en nous faisant plus profondément sentir la grandeur de notre perte — vⁿ la valeur de l'objet — ce dont ces lettres témoignent, — nous rassurent un moins sur les causes de la catastrophe qui n'étaient, selon toute apparence humainement possibles, ni à prévoir ni à écarter, — sur les soins le traitement qu'il avait eut au collège où la famille du directeur lui portait une bienveillante particulière et sur le saint calme de cette fin prématurée. La lettre de M^r Wagner surtout, lequel appelé par un télégramme du directeur de 25 avril p. arriva le matin du 27 à Gênes, juste encore à temps pour lui fermer les yeux, lui rendre les derniers services et l'accompagner à sa dernière demeure raconte en détail les péripéties de sa maladie, qui n'avait guère présenté de caractère de gravité que seulement la veille de son fatal dénouement. — Il a été déposé en un cercueil de chêne et puis un autre en plomb, et transporté sur la disposition de tante Vitaliani et par les soins du dit Capitaine de Gênes pour Turin pour
reposer

reposer auprès de sa grande mère Vitaliani et auprès de son cousin le
marquis de Saint Paulin qui à l'âge de 22 ans toucha comme capitaine, à la
tête de sa compagnie à la bataille de Custozza le 24 juin 1866.
Je joins la traduction d'une lettre de M. Victor de Vivanti, à M. Vitaliani.

Après avoir lu les lettres de M. Victor de Vivanti, j'avais préparé pour son oncle, relatives
à sa dernière maladie - mais le cœur me manquait pour remonter dans
ces tristes souvenirs. J'ai dû pourtant enfin me résoudre à m'ac-
quiescer ~~enfin~~ de ce triste devoir. - - -

Après avoir feuilleté devant le chancelier son album de photographies, et lui
présentant les parents - nous avons tous dû avoir notre part de ces
doux souvenirs et d'émotions - j'ai pu me remettre au travail
c'est tout ce qu'il faut à ces jours tristes. Adieu mon bien cher Maman.

Adieu pour moi et donnez mes très nouvelles. Papa rejoint
à Paris pour son expédition son respectueux de vœux
son toujours votre respectueux et dévoué fils

Vivanti.

2002/10
BVL

reposer auprès de sa grande mère Vitaliani et auprès de son cousin le
marquis Henri Paulucci qui à l'âge de 25 ans tomba comme capitaine, à la
tête de sa compagnie à la bataille de Custoza le 24 juin 1866. - - -
je joins la traduction d'une lettre de M^r Piccone le directeur, à M^r Vitaliani
que depuis des semaines déjà j'avais préparée pour Vous l'envoyer, relative
à ses derniers moments - mais le cœur me manquait pour remuer dans
ces trop douloureux souvenirs. J'ai dû pourtant enfin me résoudre à m'ac-
quiescer ~~enfin~~ de ce pieux devoir - - - Vous en verrez ma chère Maman
qu'en feuillettant devant le directeur son album de photographies, et lui
présentant ses parents - nous avons tous dû avoir notre part de ses
derniers souvenirs et dernières pensées - jusqu'au moment où le ciel
s'est entr'ouvert à ses yeux extasiés. Adieu ma bien chère Maman!
Priez pour nous et donnez nous de Vos nouvelles. Raffa se joint
à moi pour Vous exprimer son respectueux dévouement

Pour toujours Votre respectueux et dévoué fils

Florestan.

12
P. W. 1872 Lipca 25. *W. 1872 Lipca 25.*
P. W. 1872 Lipca 25. *W. 1872 Lipca 25.*
P. W. 1872 Lipca 25. *W. 1872 Lipca 25.*

Moi Kochany Ryszardzie! Kochana bratowo!

Ce serait en vain que j'essayerais de m'excuser de notre long silence
mais au moins vous dois-je expliquer comment, après nos deux grands deuils
successifs et l'abattement - l'irritation qui nous envahirent depuis, la lettre
d'Agnese avec la nouvelle du décès de notre mère chérie n'était encore qu'un
motif de plus de recueillement dans la douleur. Nous avons été rudement
- bien rudement éprouvés dans nos enfants - notre santé et même nos
affaires en ont été affectées; et j'aurais peut-être continué dans cette torpeur,
ne fût la bonne nouvelle que nous annonce Antoine que Vous venez
déjà de fêter l'anniversaire d'une soeur à Margnida. Je présume
de Votre bonheur par l'affection que Vous avez eue pour notre
Antoine. Nous te sommes, mon cher Richard, bien reconnaissants
de la bonne volonté et promptitude dont tu as fait preuve pour la recherche et
l'expédition des papiers qui lui étaient nécessaires pour établir son état
civil en Italie et l'excellent accueil que Vous lui avez fait lors de sa première
sournée en Galicie. Il t'auras déjà je suppose, à l'heure qu'il est, expliqué
les circonstances qui ont motivé notre délibération de ne pas le laisser dans la
naturalité brésilienne. Le fait de n'être pas venu au monde sur cette terre n'aurait
jamais cessé, sa vie durant, d'être pour sa position sociale et son avancement dans
toute carrière qu'il aurait pu choisir une charge et une entrave, comme le
boulet de fer rivé au pied du forçat, tellement le principe de nationalité
est jaloux et exclusif lui; l'expérience qu'il a dû faire à son premier pas en
retournant auprès de nous en 1870, lors de sa présentation pour l'épreuve
et la légalisation de ses grades ou plutôt de ses graduations collégiales et
universitaires l'a bien montré. Ici lors il était naturel qu'il recherchât de
préférence la naturalité italienne vu que celle de l'Autriche nous paraissait peu
propice à une carrière pour lui, élevé et instruit en dehors de l'idiome et de
l'élément tudesque et pour d'autres motifs encore d'analogie importante qui se
présenteront d'eux-mêmes à ta pensée, entre lesquels il me sera toujours un
cher

cher devoir de reconnaître en premier lieu la sollicitude et la protection de sa grande tante Raphaëlle à Turin dont il aurait dû rester privé partout ailleurs, relativement aux salutaires influences et les heureux effets pour son éducation du cœur et du monde non seulement mais aussi quant à son introduction et position dans la bonne société.

Et, comme nous pensons pouvoir espérer, il réussit au concours auquel il devait se présenter selon l'idée qui nous a déterminés de le faire se réembarquer pour Turin déjà depuis plus d'une année, alors il entrera dans la carrière que je pense le mieux lui convenir pour raisons, — à commencer par l'utilité dont il pourra éventuellement se trouver à même d'être dans sa position à l'étranger, à la cause et aux hommes de notre pays. Pour pourvoir aux moyens matériels exigés à l'entrée dans cette carrière, nous avons dû nous engager ^{ai} judiciairement à lui fournir une subvention, ^{que j'ai} garantie par une somme ~~garantie~~ sur ma vie dans une compagnie d'assurances de Londres, ^{piée} et par une autre assurance ~~entre~~ époux sur nos vies, réciproquement, en faveur du survivant. Toutefois je suis le premier à reconnaître que le résultat de cet effort de notre part restera encore au dessous des ressources à la disposition de la plupart des jeunes gens qui se présentent pour la carrière et qui sont spécialement remarquables, relevés et poussés en conséquence dans l'avancement, et ~~qui sont~~ ~~des exemples~~ que, par conséquent, il doit chercher à mettre encore de son côté la recommandation du capital, en tâchant à tirer profit pour cet effet des avantages dont déjà il peut faire preuve: comme, études, éducation, extérieur, santé, humeur, naissance et enfin le poste même qu'il aura à occuper dans une carrière, dont les exigences et les responsabilités (pour lui) se trouvent bien compensées par les honneurs et les agréments qu'elle offre, pour lui autant que pour la femme aimée qu'un jour il aura ~~choisi~~ choisi pour compagne.

J'ai tâché de fixer son attention sur les divers points de vue dont à l'occasion ~~la question~~ il convient d'envisager la question, comme spécialement les points de vue de nationalité, condition, fortune etc. etc. et je me proposais — *wyprawić go ku wam na swatę* — dès qu'il aurait été à même d'être présenté valablement, comme ~~ay~~ ayant

ayant remporté ~~le~~ concours ^{avec} un état et carrière fixe et assurés. Son appétition chez vous maintenant qu'il n'est qu'un licencié en droit ~~occupé~~, sans cause ni clients ni fonctions a été précipitée, je le sens, et devra être réparée dans une prochaine tournée. Sa grande ^{tante} s'est subitement prise de fantaisie de le faire rouler et ~~est~~ ^{est} tout à fait en surprise et d'un jour à l'autre, de sorte que ce n'est que bien après coup, et quand il sera peut être déjà parti que la présente vous pourra parvenir, et que je n'ai pu avoir la satisfaction de vous le présenter, ses études complétées, ~~et~~ ^{et} ache-
minées dans les rangs d'une carrière et sa position dans le monde, pour vous rendre ses devoirs et vous demander votre bénédiction, suivant ^{les} formes justes de notre bon vieux temps. Pour le moment, avec le concours devant lui, je désirerais — si cette lettre le trouve encore parmi vous — qu'il retournât en hâte à Turin pour y vagner assidûment ~~à la~~ aux ~~travaux~~ de sa prépara-
tion au concours, et qu'il ne jugeât aucun effort de trop avant de l'a-
voir remporté.

Il faut encore, quant à notre apparente torpeur envers vous depuis mon retour à Rio, que j'ajoute le traitement décourageant que j'ai rencontrés dans mon essai de me maintenir en relation avec la „gazeta narodowa“, qui sur aucune de mes trois ou quatre correspondances n'a donné un signe de vie. Certes ~~un~~ ^{un} individu ne peut prétendre une fois émigré de compter encore dans le pays, toutefois avec notre émigration faut-il distinguer. Notre émigration reste toujours collective quoique ce ~~ne~~ ne soient que des individus qui un à un pour ainsi dire s'y viennent agréger. Il n'est de droit ni de raison pour qu'on nous renvoie dans le pays, car rien que par notre existence nous le servons autant peut être que ceux qui y restent encore à protester selon ses faibles possibilités que leur pays. Sont les lois contre l'état des choses imposé actuel. Un caractère digne d'être remarqué dans la merveilleuse grandeur de l'Angle-
terre est la sollicitude sérieuse et officieuse qu'elle a pour le simple individu

individer fut il un temps illimité resté isolé aux antipodes ;
il se conserve partout anglais de forme et de fond , car c'est la
loi même du pays qui lui impose ce caractère indélébile
en leur reconnaissant non seulement toujours et partout le
caractère et les droits de ~~sans~~ citoyen du pays mais en-
core en n'admettant pas qu'il optât pour une nationalité dif-
férente . Et une telle politique augmente constamment leur asien-
dant avec leur nombre , la voie opposée conduit ^{tout} naturel-
ment à l'amoiérissement et à la dépréciation nationale . Il est
à relever ~~ex~~ tout particulièrement quant à l'émigration polonaise
pour le Brésil que les individus pris dans les classes infé-
ries des contrées les plus occidentales du pays qui se res-
sentent si fortement du débordement de l'élément tudesque,
sachant à peine se classer eux-mêmes dans leur sens affec-
tionnel déjà oblitéré en eux avant leur départ de
quitter le pays — vont compter en faveur de la colonisation
allemande , ~~et~~ par l'autorité locale qui ne se prend pas la
peine de les distinguer ^(dans leur nationalité) puisqu'ils ne savent pas se distinguer
eux-mêmes . Ce sont autant d'individus perdus pour le pays ;
— outre cela si des relations maintes exercent une influence in-
résistiblement réciproques — il faut nécessairement reconnaître que
des relations d'outre-mer suivies par le milieu des individus qui le sont
et dispersés en tout recins du globe ne sauraient qu'avoir favorable-
ment en sens matériel et non purement matériel , sur la masse
populaire tout aussi isolée ^{environ} le travail des idées dans les limites
du horizon du village que l'individu perdu dans son isolement au mi-
lieu de la forêt vierge . L'Autriche ^{collective} ne peut ~~elle~~ et ne saurait même pas
paraître ailleurs sinon dans les caractères des nationalités qui la
composent ; il y aurait peut-être à tirer parti w seigneurie Kraiowym de
cette digression , qui me donne à peine l'opportunité de Vous remercier
comme Vous êtes contre mon vœux et de Vous prier bien
instamment de pardonner d'avance le passé et de m'en excuser continuellement et long-
temps dans l'avenir comme à l'égard l'honneur florissant

[9 Rua do Catete 9]

Rio 17 marca 1873.

Rochany. Ryszardzie

Właśnie się wybrałem pisać do Was donosząc o
szczęśliwym rezultacie Konkursu i ~~napraszając~~
wraz udzielił w tej wielkiej dla nas satysfakcji, a toż
warte lubo listy 21 i 22 grudnia muszę uprzedzić —
Otrzymaliśmy od Antosia 4 listy tem samym statkiem 17
z 28 Listopada 72 4 1/2 z 27 20 stycznia b.r. przez dwa minuty
bez listów obawialiśmy się nieudzielenia, natomiast okazała nas wiel-
ka radość tego sukcesu i oraz ~~kon-~~ zapewnione nam
synowi w zaszczytnym zawodzie. Przydał nam Kopie pism-
nych dwóch Konkursów, jak tylko druk spazyczą przyleć Wam
eksemplarz. Wyjeżdż pierwszym z dziećmi, a było między nie-
mi i zdolnych dobrze przygotowanych i dobrze potegowanych n.p.
Grimani, Papadopoli i inni.

Dziękuję Ci za fotografie i życzę i spodziewam się że co do oka-
to przedwczesna obawa, jednakże chyba dla zaspokojenia
tylko radziłbym poradzić się któregoś z pierwszych okuli-
stów europejskich, bo tej to teraz tak łatwo je prawdziwie
niegodziło by się tranie obawą przysia swoich; lubie mogą wsk-
nawstadek Kilkudni i Kilkun grozzy wrócić do swobody i zwykłego
zawfania. Za warte Pańkę i względy dla Antosia zawsze wam.
w dziełach będziemy.

Przypominaj przy sposobności miłą prośbę o informację względem
Gaykowskiego, a nawet możliwe maile i inne gazety ^{narodową} do rącenia raz i
rzucić na proste pot miim advenem chyba to tylko odgasa do gasu i
numer tygodniowy. Dziękuję Was i życzę Wam i Pańce
Florian. —

